



# POSEBEN PERFORMANS OB ODPRTJU SLOVENSKEGA PAVILJONA IN RAZSTAVE JASMINE CIBIC:

## »VES ČAS SMO VEDELI, DA BO TEŽKO KARKOLI OBESITI NA TE STENE«

---

### 30. maj 2013, od 16. do 19. ure

GALERIJA A+A, SLOVENSKI RAZSTAVNI PROSTOR V BENETKAH  
SAN MARCO, CALLE MALIPIERO 3073, (BLIZU PALAZZO GRASSI), VENEZIA 30124

PERFORMANS JE DEL POSEBNEGA PROGRAMA OB PREDSTAVITVI PROJEKTA  
ZA NAŠE GOSPODARSTVO IN KULTURO  
SLOVENSKI PAVILJON, 55. MEDNARODNA UMETNOSTNA RAZSTAVA, LA BIENNALE DI VENEZIA  
1. JUNIJ – 24. NOVEMBER 2013

OGLED ZA MEDIJE IN STROKO: ČETRTEK, 30. MAJ 2013, OD 15.00 DO 18.00

---

Dva od vodilnih slovenskih igralcev/plesalcev, Primož Bezjak in Gregor Luštek, bosta sodelovala v performansu, zasnovanem posebej za odprtje razstave Jasmine Cibic v Slovenskem paviljonu na beneškem bienalu. Bezjak in Luštek bosta uprizorila obešanje umetniških del iz uradne umetniške zbirke Državnega zbora, ki predstavljajo osrednji del umetniškega projekta *Za naše gospodarstvo in kulturo*. Skozi subtilno koreografsko rutino, v kateri se srečujemo z odmevi dejanskega gibanja muzejskih delavcev pri postavljanju/obešanju umetniških del, bo ta performans združil vse elemente, ki tvorijo kompleksno mrežo umetniške instalacije Jasmine Cibic.

Bezjak in Luštek bosta oblečena v uradno uniformo, ki je delo slovenske oblikovalke Sanje Grcić, in predstavlja vseprisotne, vsevedne varuhe ali kustose umetnosti, kar še dodatno okrepi predstavo o najpomembnejših umetniških institucijah kot elitnih varuhih umetnosti. Oblikovno uniforma spominja na uradništvo iz petdesetih let preteklega stoletja in tako poudari zanimanje umetnice za specifično, herojsko dobo modernizma ter s tem v ospredje postavlja močan ideološki naboj obdobja. Slednje postaja še bolj razvidno z vzorcem materiala, uporabljenega za uniforme, saj je narejen iz številnih ilustracij endemičnega slovenskega hrošča, *Anophthalmus hitleri*. Material tako odraža vzorec na tapetah, ki bodo prekrivale celoten interier paviljona, s tem pa je naše vidno polje popolnoma zasičeno. Problematično poimenovanje hrošča (ime mu je dal leta 1937 nemški zbiralec Oscar Scheibel, velik občudovalec Adolfa Hitlerja) s posebnim pomenom je zagotovilo, da je hrošč postal spodletela nacionalna ikona, kar ni nobeno presenečenje. S svojo sugestivno koreografijo performans poetično prevprašuje tako vlogo uradnikov kot tudi moč uniforme, ki ožigosata podrejene posameznike s simboli državnega aparata in reflektirata posamezne sisteme oblasti. Performans na podlagi izbora del iz nekega specifičnega umetniško zgodovinskega kanona prav tako osvetljuje legitimizacijo in mehanizme ustvarjanja in izboljševanja vednosti.

Performans, zasnovan posebej za odprtje razstave, ponuja ključ, ki odpira branje celotne instalacije in postaja zaključno dejanje v razkrivanju kompleksnih in globoko zakoreninjenih ideoloških mehanizmov, in hkrati prikaže, da njihovega delovanja ni mogoče imeti za samoumevna.

---

Za nadaljnje informacije, slikovno gradivo ter intervjuje prosim kontaktirajte:

MARIJA SKOČIR, namestnica komisarja

Muzej in galerije mesta Ljubljane, Gosposka 15, Ljubljana, Slovenija

T: 00 386 12 412 513 / 00 386 51 310 957

M: 00386 41 850 413

E: [press@slovenianpavilion.net](mailto:press@slovenianpavilion.net), [marija.skocir@mgml.si](mailto:marija.skocir@mgml.si)

NATASHA PLOWRIGHT

Svetovalka za odnose z javnostmi

T: 00 44 207 267 3232

M: 00 7808 738 227

E: [natashaplowright@btinternet.com](mailto:natashaplowright@btinternet.com)

## O PROJEKTU

Muzej in galerije mesta Ljubljane in Galerija Škuc s ponosom predstavljamo projekt umetnice Jasmine Cibic v slovenskem paviljonu 55. mednarodne umetnostne razstave La Biennale di Venezia. Kustos projekta z naslovom *Za naše gospodarstvo in kulturo* je Tevž Logar, umetniški vodja Galerije Škuc v Ljubljani.

Projekt *Za naše gospodarstvo in kulturo* Jasmine Cibic za slovenski paviljon na 55. mednarodni umetniški razstavi *la Biennale di Venezia* ima za izhodišče kuratorsko usmeritev letošnje bienalske razstave: *Enciklopedična palača*. Slednji umetnici služi kot začetna točka raziskovanja sistemov ter hierarhije vednosti in prezentacije.

S premislekom o arhitekturni specifičnosti slovenskega paviljona, ki je bil predhodno zasnovan kot zasebno bivališče in spominja na uradne državne arhitekture, bo umetnica ustvarila izjemno multimedijško instalacijo, ki bo zajemala celoten razstavni prostor in se dotikala vprašanj o narodni reprezentativnosti in uokvirjanju.

Slovenski paviljon na 55. mednarodni umetnostni razstavi La Biennale di Venezia je rezultat produkcije Muzeja in galerij mesta Ljubljane v koprodukciji z Galerijo Škuc. Komisar slovenskega paviljona je Blaž Peršin, direktor MGML. [www.slovenianpavilion.net](http://www.slovenianpavilion.net)

## O UMETNICI

Jasmina Cibic se je rodila leta 1979 v Ljubljani. Diplomirala je na akademiji za likovno umetnost *Accademia di Belle Arti* v Benetkah (Italija), magistrirala na prestižni angleški šoli *Goldsmiths College* v Londonu. Je prejemnica številnih uglednih nagrad – nagrade *Bevilacqua la Masa* (Benetke 2002, 2005), nagrade *Trend* (2011) za sodobno umetnost, ter nagrade *Catlin Commission Award* (2011).

Zadnji projekti in razstave: *Borderline*, Muzej Joanneum Graz; *Objekt Spektakla*, Galerija Škuc, Ljubljana; *U3 – 6. triennale sodobne umetnosti* (kurator Charles Esche), Moderna galerija, Ljubljana; *The Secret of the Ninth Planet*, California College of the Arts, San Francisco; *Percorsi d'Arte*, Museum of Modern Art, Bologna in *Turisti dobrodošli*, Letališče Jožeta Pučnika Ljubljana. Prihajajoče razstave: *7. triennale sodobne umetnosti* (kuratorica Nataša Bachelez-Petrešin), junij 2013, Muzej sodobne umetnosti Metelkova, Ljubljana; *30. grafični bienale* (kuratorica dr. Petja Grafenauer), september 2013, več prizorišč. [www.jasminacibic.org](http://www.jasminacibic.org)

## O GALERII A+A, SLOVENSKEM PAVILJONU

Slovenski razstavni prostor v Benetkah deluje od leta 1998 in je eden od prvih mednarodnih prostorov, ki se posveča promociji in razvoju slovenske kulture in identitete v 21. stoletju. V času delovanja A plus A sodeluje predvsem z Ministrstvom za kulturo, ter promovira številne mednarodne projekte s partnerji, kot je Evropska unija. Je uradni sedež slovenskega paviljona na mednarodnem beneškem bienalu. [www.aplusa.it](http://www.aplusa.it)

## NASLOV SLOVENSKEGA PAVILJONA:

A plus A  
Slovensko razstavišče v Benetkah  
San Marco 3073, Benetke  
30124, Italija  
Tel/Fax +39 041 8501468  
E [info@aplusa.it](mailto:info@aplusa.it)  
Kontaktna oseba: Aurora Fonda

## ODPIRALNI ČAS:

Predogled:  
Od 29. do 31. maja 2013  
– vsak dan od 10.00 do 20.00.  
  
Prvi teden po odprtju razstave:  
Od 1. do 7. junija 2013  
– vsak dan od 10.00 do 20.00.

## KAKO DO A PLUS A?

Vaporetto Linija 1: postaja Sant' Angelo  
Vaporetto Linija 2: postaja San Samuele

Od 8. junija do 24. novembra 2013:  
Preverite odpiralni čas na [www.aplusa.it](http://www.aplusa.it)  
ali kontaktirajte galerijo.

SLOVENSKI PAVILJON  
NA 55. MEDNARODNI UMETNOSTNI RAZSTAVI,  
LA BIENNALE DI VENEZIA

ZA NAŠE GOSPODARSTVO IN KULTURO

1. JUNIJ – 24. NOVEMBER 2013

Umetnica: Jasmina Cibic  
Komisar: Blaž Peršin, direktor, MGML  
Namestnica komisarja: Marija Skočir, MGML  
Kustos: Tevž Logar, Galerija Škuc  
Asistent kustosa: Vladimir Vidmar, Galerija Škuc  
Svetovalka za arhitekturo: Mateja Šetina  
Svetovalka za vizualno umetnost/asistentka: Manca Bajec

PROJEKT JE OMOGOČILO



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA KULTURO

PRODUCENTA:



Š K  
U C  
G A L E  
R I J A  
S T A R I  
T R G 2 1  
L J U B L J A N A  
0 1 2 0 1 2 0 1 3

PROJEKT PODPIRAJO:



Mestna občina  
Ljubljana



REPUBLIKA SLOVENIJA  
DRŽAVNI ZBOR



LEEDS  
METROPOLITAN  
UNIVERSITY  
Northern Film School



A PLUS A  
CENTRO ESPOSITIVO  
SLOVENO

ZLATI SPONZOR:



SPONZORJI:

ZVEZDA  
KAVARNA  
BISTRO  
DELI

Devil's Picnic Ltd

"The only way to  
resist temptation is  
to yield to it..." –  
Oscar Wilde

